

Amtstätigkeit zufrieden gewesen seien, und könne sie versichern, dass er ihnen, auch wenn er nun nicht mehr in der Eidgenossenschaft weilen könne, doch stets ein gutes Andenken bewahren werde. Er wolle nicht unterlassen, Zug seinem Nachfolger [Roger Brülart], Marquis de Puyieux, anzuempfehlen.

---

Uebersetzung

AH 29, 12 - Blatt 12<sup>V</sup> leer

## 6

1621 Oktober 18.

SCHREIBEN DES [FRANZ.] AMBASSADOREN [ROBERT] MIRON AN [AMMANN  
UND RAT VON] AEGERI

---

s. AH 19/28 [*Schreiben gleichen Inhalts an Ammann und Rat von Menzingen*]

---

Uebersetzung von Landschreiber Christian Schön

AH 29, 13-14 - Blatt 14<sup>R</sup> leer

## 7

[1625] Mai 12., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN ROBERT] MIRON AN [KONRAD III.]  
ZURLAUBEN

---

Sein Schreiben vom 9. ds. habe er erhalten. "*M'ayant dict que Les vingt escus contenus en vostre billet estoient de trois francs piece*", habe er seinem, Zurlaubens, Boten 60lb. ausgehändigt. "*mais croyes moy qu'jl n'est plus Saison*", grosse Ausgaben zu tätigen. Der König [Ludwig XIII.] sei nämlich zur Ueberzeugung gelangt, es nicht mehr länger verantworten zu können, allzu grosse Summen in die [kath.] Orte zu pumpen. Dessen Meinung nach lasse sich nämlich das Geld besser zur Erhaltung des kath. Bekenntnisses und für die eigenen Bedürfnisse verwenden. Der Grund für die schlechte Stimmung sei der, dass die [kath.] Orte in kritischen Situationen stets gegen Frankreich für Spanien optieren würden.

Wie ihm berichtet werde, habe sich Gavi kampflös übergeben. Der [Statthalter der Niederlande], Prinz [Moritz] von Oranien, sei verstorben, "et Le Comte Jehan de Nassaw receu en toutes Ses charges". "Breda est tousjours en mesme estat et a saluer Le Marquis [Ambrogio] de spinola d'une voller de Canon." Dabei hätten einige Kugeln auch dessen Behausung getroffen, und es sei "en son absence et sans offenser personne" sogar dessen Bett beschädigt worden. Weiter solle dem Vernehmen nach am 4. ds. die englische Hochzeit [zwischen König Charles I. und Henriette-Marie de France] vollzogen worden sein. "Et de plus que Le Roy [de France] a faict arrester toutes Les navires et Marchandises d'Espagne que se sont trouves en Son Royaume et ce par droit de repressaille et pour ce que Le Roy d'Espagne [Philipp IV.] a faict Le Semblable sur Les françois en suite de L'argent pris JL y a queLque temps vers Genes [?] par Monseigneur [Charles de Lorraine, Duc] de Guyse que Ledict Roy dict Luy appartenir Ce qu'jL n'a Seu verifir comme JL en a esté requis pour Luy faire rendre au cas qu'jL fust veritablement. Pour Le Surplus Je m'estonne Comment Le Comte [Allwig] de Sultz vous est allé veoir veu L'affront qu'jL vous a faict a vous mesmes qui vous L'aves Si Soigneusement recommande Depuis tant d'années et que sur vostre recommandation attestée de sa fidelite et affection au service du Roy Sa Majesté avoit favorisé d'une tres honorable pension qu'jL avoit Jcy acceptée en vostre presance et receu assurance d'employ a sa volonté." Doch leider habe sie dieser inzwischen derart enttäuscht, dass es ihn eigentlich nicht erstaunen könnte, "[si] Les Serviteurs de sa Majesté Luy fermassent La porte au nez ... et c'est nous vouloir appaiser d'une Soupe a L'ognon de dire qu'jL n'a faict passer que deux mille lansquenets [Deutsche Landsknechte für das Veltlin]" und dass er inskünftig derartige Durchzüge [durch den Klettgau] nach Möglichkeit werde zu verhindern suchen. "Je vous Conseille pourtant de veiller tousiours Sur Ses deportements par vostre prudence et dextrité accoustumée."

---

Original, in franz. Sprache  
 AH 29, 15-16 - Blatt 16<sup>F</sup> leer